

6489/4

9

**In the beautiful  
SUMMER NIGHT**  
*In der prächtigen Sommernacht*  
**SONG**  
BY  
**FRANZ ABT.**

NEW YORK.  
C.H. DITSON & CO. 843 BROADWAY.  
BOSTON, C. DITSON & CO. PHILA., J. E. DITSON & CO.  
CHICAGO, LYON & HEALY.  
Memphis, H. G. Hollenburg. Baltimore, Otto Sutro.  
S. Francisco, Sherman, Hyde & Co.

Copyright 1879 by C. Ditson & Co.

Ballad

Wm. S. Roe

# IN THE BEAUTIFUL SUMMER NIGHT.

(In der prächtigen Sommernacht.)

(Germ. words by Eichendorff.)

English translation by L.C. ELSON.

F. ABT, Op. 530, No 1.

*Andante.* *Tranquillo.*

1. { The stars in the Heavens were  
Es schie - nen so gol - den die

glow - ing I stood at the win - dow a - lone, ..... From a - far a sound came  
Ster - ne, am Fen - ster ich ein - sam stand, ..... und hör - te aus wei - ter

blow - ing, The post - horn's mel - low tone. .... My heart in my breast was  
Fer - ne ein Posthorn in stil - lem Land. .... Das Herz mir im Lei - be ent -

*pp poco rit. a tempo* 3

sigh - ing For love's un - known de - light: ..... Ah, would he could bear me  
 brann - te, da hab' ich mir heimlich ge - dacht: ..... ach, wer da mit rei - sen

*poco rit. cres. f*

fly - - - ing Thro' the beau - ti - ful sum - - mer night, ..... Ah,  
 könn - - - te in der präch - ti - gen Som - - - mer nacht, ..... ach,

would he could bear me fly - - - ing Thro' the beau - ti - ful sum - - mer  
 wer da mit rei - - sen könn - - - te in der präch - ti - gen Som - - - mer -

*dim. dim.*

night!  
 nacht!

*mf p*

2. Gay youths their way were wend-ing Out yonder a-long the hill,.... I  
 2. Zwei jun-ge Ge-sel-len gin-gen vor-ü-ber am Ber-ges-hang; ich  
 3. They sang of a land of won-der Of statues and gar-dens fair, Of  
 3. Sie san-gen von Mar-mor-bil-dern, von Gärten die ü-ber'm Ge-stein..... in

heard their clear tones blend-ing All else was hushed and still..... The  
 hör-te im Wandern sie sin-gen die stil-le Ge-gend ent-lang:..... von  
 arbors and marvellous grot-toes And pa-lac-es rich and rare..... Where  
 dämmernden Lauben ver-wil-dern, Pa-lästen im Mon-den-schein, wo die

*pp* *poco rit.* *a tempo* *f*  
 sum-mer breeze was blow-ing And bend-ing the trees in its flight, From  
 schwindelnden Fel-sen-schluchten, wo die Wäl-der rauschen so sacht, von  
 maids at the lat-tice are hid-ing While sounds of lute in-vite- And  
 Mädchen am Fen-ster lau-schen, wenn der Lau-ten Klang er-wacht, und die

*poco rit.* *cres.*



rocks clear springs were flow - - ing, Down in ..... the woods deep night,... From  
Quellen, die von den Klüf - - ten sich stür - zen in Wal - des - nacht, ..... von  
brooks are drowsi - ly glid - - ing Thro' the beautiful sum - - mer night,... And  
Brunnen ver - schla - fen rau - schen in der prächtigen Som - - mer - nacht, ..... und die

rocks clear springs were flow - - - ing, Down in ..... the woods deep  
Quellen, die von den Klüf - - - ten sich stür - zen in Wal - - des -  
brooks are drowsi - - ly glid - - - ing Thro' the beau - ti - ful sum - - mer  
Brunnen ver - schla - fen rau - - - schen in der präch - ti - gen Som - - mer -

night!  
nacht!  
night!  
nacht!